



## **Kekerasan dalam keluarga dan rumah-tangga. Sudah waktunya mengatakan cukup.**

Kekerasan dalam keluarga dan rumah-tangga tidak dapat diterima.

Kekerasan keluarga dan ruma-tangga adalah perilaku yang dapat membuat seseorang takut.

Ini dapat merupakan:

- perlakuan kasar bersifat fisik, ucapan, emosional, seksual atau psikologis.
- mengabaikan
- penyalahgunaan keuangan
- mencegat
- menguasai seseorang
- membahayakan seseorang, binatang atau hak-milik
- menghalangi partisipasi keagamaan atau kebudayaan, dan
- mengekspos anak-anak pada perilaku ini.

Semua orang dapat mengalami kekerasan keluarga dan rumah-tangga. Ini dapat terjadi dalam semua jenis hubungan termasuk:

- hubungan yang telah lalu atau sekarang, tidak peduli jenis kelaminnya atau seks
- keluarga atau wali
- pemelihara lansia, orang dengan kecacatan atau kondisi medis, dan
- grup keluarga sesama budaya.

Orang yang terpengaruh oleh kekerasan keluarga dan rumah-tangga mungkin hidup dalam ketakutan diri mereka sendiri dan keluarganya. Ini bisa terjadi meskipun bila mereka sudah meninggalkan hubungan kekerasan.

## Bantuan

Jika Anda atau seseorang yang Anda kenal terpengaruh, kami dapat menghubungkan Anda ke layanan dalam masyarakat, termasuk spesialis, akomodasi darurat, bantuan perumahan dan hukum.

Kami juga dapat mengecek apakah Anda memenuhi syarat untuk pembayaran dan layanan kami, termasuk:

- pembayaran bantuan pendapatan
- Crisis Payment
- pembebasan dari mencari pekerjaan
- memungut pembayaran bantuan anak
- layanan pekerja social.

Kami menyediakan penerjemah lisan dan tulisan. Untuk berbicara kepada kami dalam bahasa Anda:

- Menelepon **131 202** mengenai pembayaran dan layanan Centrelink, atau
- Translating and Interpreting Service (TIS National) pada **131 450** tentang pembayaran dan layanan Medicare dan Child Support.

Anda dapat juga pergi ke **humanservices.gov.au/enough** atau mengunjungi pusat layanan.

## Keterangan lebih lanjut

A *Family Safety Pack* (*Paket Keselamatan Keluarga*) tersedia dalam bahasa Inggris dan berbagai bahasa. Paket ini memuat keterangan mengenai hukum Australia mengenai kekerasan alam keluarga dan rumah-tangga, perkosaan seksual, kawin paksa dan visa teman hidup. Pergilah ke **dss.gov.au/familysafetypack**

Ada juga tersedia berbagai layanan bantuan masyarakat, termasuk:

- **1800RESPECT**  
Teleponlah **1800 737 732**—tersedia layanan penerjemahan— atau pergi ke **1800RESPECT.org.au**  
1800RESPECT adalah layanan pemberian nasihat nasional mengenai kekerasan dalam keluarga dan perkosaan seksual. Layanan ini bebas biaya dan konfidensial. Tersedia 24 jam sehari, tujuh hari seminggu.
- **Family Relationship Advice Line**  
Teleponlah **1800 050 321** atau pergi ke **familyrelationships.gov.au**  
Family Relationship Advice Line (Telepon Nasihat Hubungan Keluarga) menyediakan keterangan dan nasihat mengenai masalah hubungan keluarga dan pengaturan pengasuhan anak sesudah pisahan. Mempunyai keterangan yang diterjemahkan pada situs webnya dan dapat merujuk Anda pada layanan setempat yang dapat membantu.

Tersedia 8 pagi sampai 8 sore Senin sampai Jum'at dan 10 pagi sampai 4 sore Sabtu (tutup pada hari libur umum).

- **MensLine Australia**

Teleponlah **1300 789 978** atau pergi ke **mensline.org.au** anya untuk informasi dalam bahasa Inggris.

MensLine Australia menyediakan bantuan telepon dan online bagi orang laki-laki, layanan informasi dan rujukan. Layanan ini juga menyediakan bantuan spesialis bagi mereka yang menimbulkan atau mengalami kekerasan keluarga dan rumah-tangga. Tersedia 24 jam sehari, tujuh hari seminggu.

- **Financial Counselling Australia**

Teleponlah **1800 007 007** atau pergi ke **financialcounsellingaustralia.org.au** anya untuk informasi dalam bahasa Inggris.

Financial Counselling Australia (Pemberi Nasihat Keuangan Australia) menawarkan pemberian nasihat keuangan konfidensial bebas biaya bagi orang yang mengalami masalah keuangan. Financial Counselling Australia dapat menolong orang keluar dari siklus utang.

Tersedia 9.30 pagi sampai 4.30 siang Senin sampai Jum'at (tutup pada hari libur umum). Nomor ini akan secara otomatis mengarahkan ke pemberi layanan di negara bagian atau wilayah terdekat pada Anda.



## Family and domestic violence. It's time to say enough.

Family and domestic violence is not acceptable.

Family and domestic violence is behaviour that can cause a person to be fearful.

It can be:

- physical, verbal, emotional, sexual or psychological abuse
- neglect
- financial abuse
- stalking
- control of someone
- harm to a person, animal or property
- stopping spiritual or cultural participation, and
- exposing children to these behaviours.

All people can experience family and domestic violence. It can happen in all types of relationships including:

- past or current relationships, it doesn't matter the gender or sexuality
- relatives and guardians
- carers of older people, people with disability or a medical condition, and
- culturally recognised family groups.

People affected by family and domestic violence may live in fear for themselves and their family. This can happen even when they've left a violent relationship.

## Support

If you or someone you know is affected, we can connect you to services in the community, including specialists, emergency accommodation, housing and legal assistance.

We can also check if you are eligible for our payments and services, including:

- income support payments
- Crisis Payment
- exemptions from seeking employment
- collecting child support
- social work services.

We have free interpreters and translators. To speak to us in your language:

- call **131 202** about Centrelink payments and services, or
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare and Child Support payments and services.

You can also go to **humanservices.gov.au/enough** or visit a service centre.

## More information

A *Family Safety Pack* is available in English and in a range of languages. It has information about Australia's laws regarding family and domestic violence, sexual assault, forced marriage and partner visas. Go to **dss.gov.au/familysafetypack**

There are also a range of community support services available, including:

- **1800RESPECT**  
Call **1800 737 732**—interpreting services are available—or go to **1800RESPECT.org.au**  
1800RESPECT is the national family violence and sexual assault counselling service. The service is free and confidential. Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Family Relationship Advice Line**  
Call **1800 050 321** or go to **familyrelationships.gov.au**  
The Family Relationship Advice Line provides information and advice on family relationship issues and parenting arrangements after separation. It has translated information on its website and can refer you to local services that can help. Available 8 am to 8 pm Monday to Friday and 10 am to 4 pm Saturday (closed public holidays).
- **MensLine Australia**  
Call **1300 789 978** or go to **mensline.org.au** for English information only.  
MensLine Australia provides telephone and online support for men, information and a referral service. It also provides specialist support to those who inflict or experience family and domestic violence.  
Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Financial Counselling Australia**  
Call **1800 007 007** or go to **financialcounsellingaustralia.org.au** for English information only.  
Financial Counselling Australia offers free confidential financial counselling for people experiencing financial problems. It can help people to get out of the cycle of debt.

Available 9.30 am to 4.30 pm Monday to Friday (closed public holidays). The number will automatically direct you to a service provider in a state or territory closest to you.